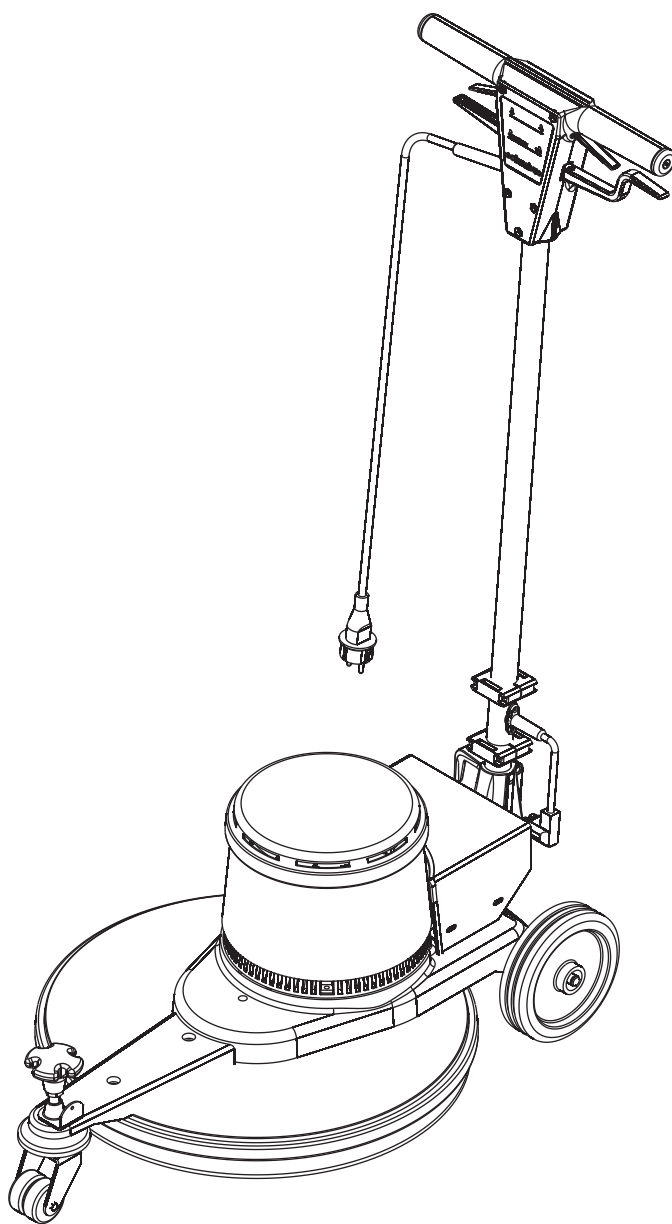
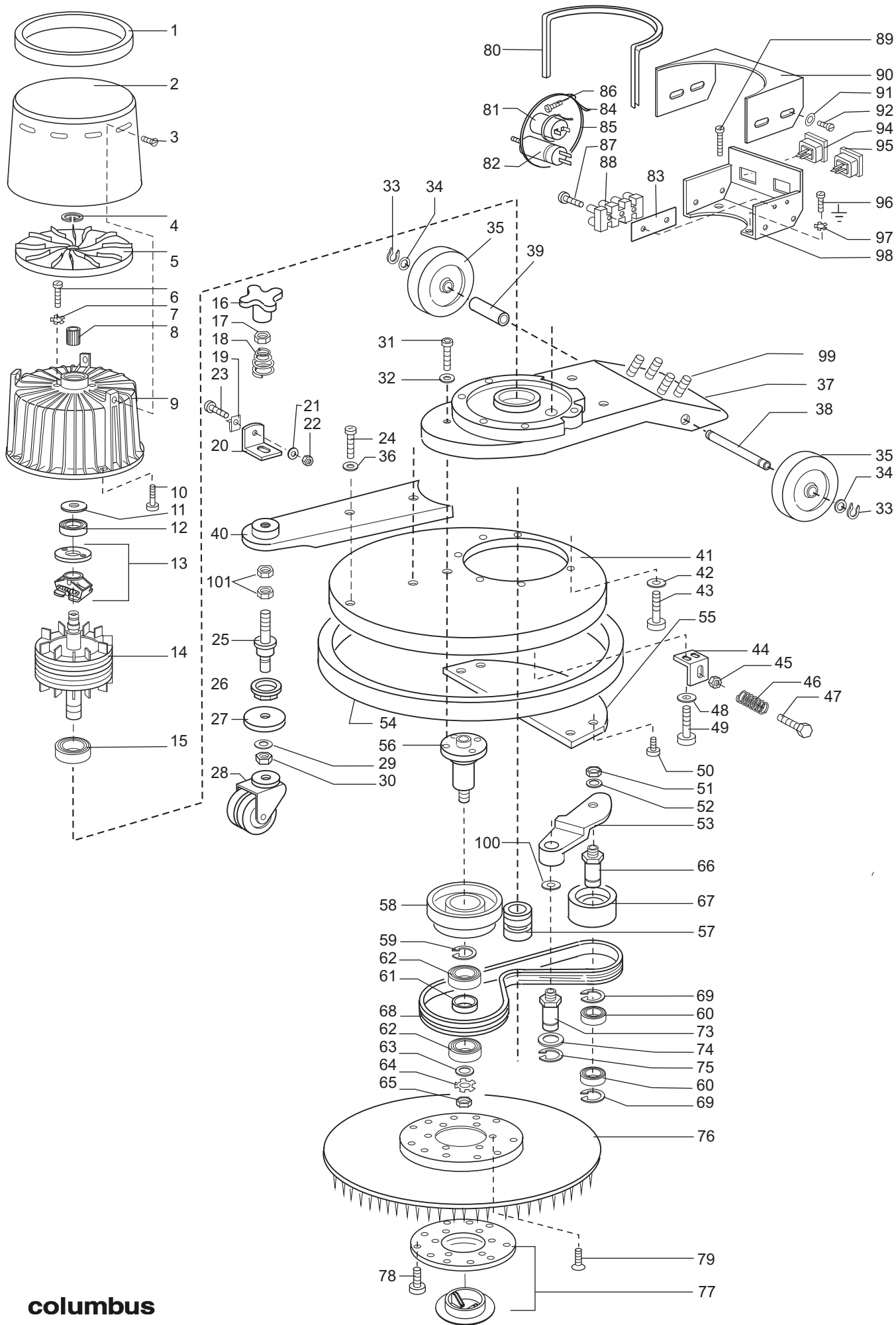


HS 1001 S
HS 1601 S

Ersatzteilliste
Einscheibenmaschine
Spare parts list
Single brush machine
Catalogue des pièces de rechange
Monobrosse
Elenco pezzi di ricambio
Monospazzole





Maschinenkörper HS 1001/1601**Machine body HS 1001/1601****Corpo macchina HS 1001/1601**

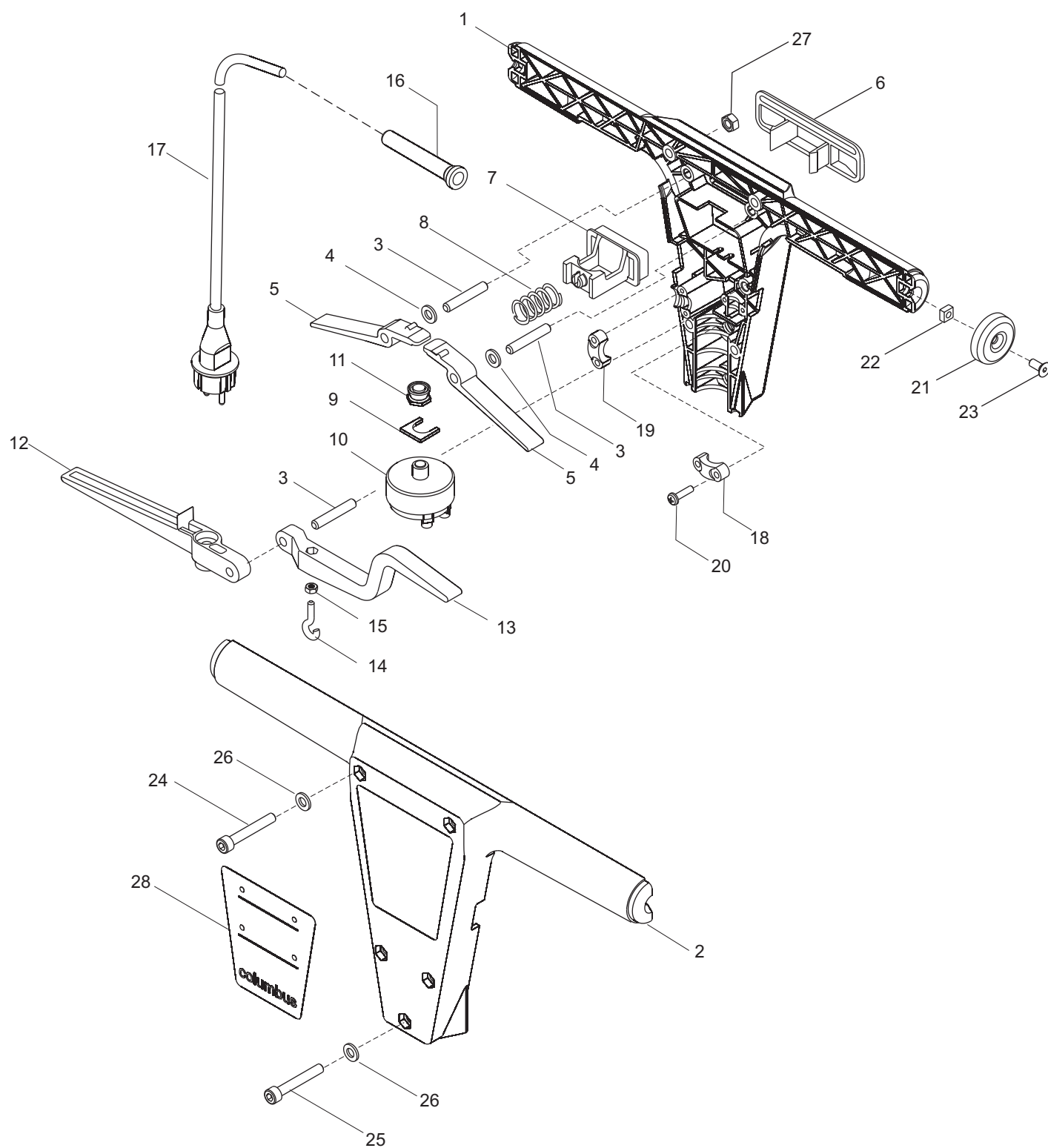
Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
1	20056400	1	Schutzring	safety ring	anneau de protection	anello paracolpi
2	20413204	1	Schutzhaube lang, silber	cover long	capot, gris	coperchio lungo
3	20036000	3	Linsenschraube CM5x10	screw CM5x10	vis à tête tombée CM5x10	vite CM5x10
4	20029700	1	Sicherungsring I 10x1	safety ring I 10x1	rondelle de sureté	anello di p rotezione I 10x1
5	20413501	1	Kühlflügel	cooling fan	aillette de ventilation	ventola di raffreddamento
6	20010500	2	Zylinderschraube M4x16	cap screw M4x16	vis à tole	vite cilindrica M4x16
7	20060000	2	Zahnscheibe J4,3	lock washer J4,3	rondelle crantée	rondella dentata J4,3
8	20413701	1	Toleranzring BN12x12	ring BN12x12	anneau de tolérance	anello di tolleranza
9	20623331	1	Motorgehäuse m. Stator R75	motorhousing w. stator R75	bloc moteur avec stator R75	allogg. motore con statore R75
10	20035800	4	Zylinderschraube EM6x40	cap screw EM6x40	vis à tête cylindrique EM6x40	vite cilindrica EM6x40
11	20045200	1	Ausgleichscheibe	washer	rondelle de compensation	rondella
12	20006000	1	Rillenkugellager 6001 2RS	bearing 6001 2RS	roulement à rainure 6001 2RS	cuscinetto 6001 2RS
13	20089100	1	Fliehkraftschalter	centrifugal switch	interrupteur centrifuge	disgiuntore
14	20623431	1	Rotor R75 2-pol	rotor R75 2-pol	rotor R75 2 poles	rotore R75 bipolare
15	20140700	1	Rillenkugellager 6205 2RS	bearing 6205 2RS	roulement à rainure 6205 2RS	cuscinetto 6205 2RS
16	20148000	1	Kreuzgriff M12	grip M12	poignée en étoile M12	pomello a croce M12
17	20029400	1	6-Kt Mutter M12	hex nut M12	écrou M12	dado esagonale M12
18	20082400	1	Druckfeder	pressure spring	ressort	molla di pressione
19	20010800	1	Linsenschraube M4x8	screw M4x8	vis à tete tombée M4x8	vite M4x8
20	20147700	1	Halter	holder	fixation	supporto
21	20060000	1	Zahnscheibe J4,3	lock washer J4,3	rondelle crantée	rondella dentata J4,3
22	20002600	1	6-Kt Mutter M4	hex nut M4	écrou M4	dado esagonale M4
23	20147600	1	Klemme	clamp	étrier	morsetto
24	20029200	2	Zylinderschraube M8x25	cap screw M8x25	vis à tête cylindrique M8x25	vite cilindrica M8x25
25	20148100	1	Stellschraube	fixing screw	vis arretoir	perno regolazione
26	20112802	1	Schale	shell	plateau	distanziale
27	20177300	1	Stoßfangscheibe	washer	anneau compensation des chocs	rondella
28	20193500	1	Lenkrolle Ø50	caster Ø50	poulie D50	ruota pivotante Ø50
29	20200800	1	Federring A10	spring ring A10	ressort bague	rondella elastica A10
30	20054300	1	6-Kt Mutter M10	hex nut M10	écrou M10	dado esagonale M10
31	20002800	1	Senkschraube M5x12	sinkscrew M5x12	vis à tête noyée M5x12	vite MM M5x12
32	20060000	1	Zahnscheibe J4,3	lock washer J4,3	rondelle crantée J4, 3	rondella dentata J4,3
33	20028900	2	Sicherungsring I 12x1	safety ring I 12x1	anneau de sureté I 12x1	seeger 12x1 sicurezza
34	20047400	2	Paßscheibe 12x18x0,5	washer 12x18x0,5	disque d'ajustage 12x18x0,5	rondella 12x18x0,5
35	20147500	2	Laufrolle Ø 160	wheel Ø 160	galet D160	ruota Ø160
36	20005500	2	Zahnscheibe J8,4	lock washer J8,4	rondelle crantée J8, 4	rondella dentata J8,4
37	20146205	1	Getriebegehäuse, blau	transmission housing	chassis pr mécanisme d'entrainement	allog. trasmissione

Maschinenkörper HS 1001/1601**Machine body HS 1001/1601****Corpo macchina HS 1001/1601**

Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
38	20148500	1	Achse	axle	arbre	asse
39	20148600	2	Distanzbuchse	bush	entretoise	boccola distanziale
40	20146304	1	Spornradträger, silber	spur wheel bar	support, argent	staffa supporto ruota
41	20146105	1	Blockergehäuse HS1000/1600, blau	housing HS1000/1600	encastrement HS 1000/1600, bleu	piatto macchina HS1000/1600
42	20008000	6	Zahnscheibe J6,4	lock washer J6,4	rondelle crantée	rondella dentata J6,4
43	20035900	6	Zylinderschraube EM6x25	cap screw EM6x25	vis à tête cylindrique EM6x25	vite cilindrica EM6x25
44	20143500	1	Winkel für Riemenspanner	angle for belt tightener	angle pour tendeur courroie	squadretta tendicinghia
45	20054400	1	6-Kt Mutter M10	hex nut M10	écrou M10	dado esagon. M10
46	20143800	1	Druckfeder	pressure spring	ressort	molla di pressione
47	20141900	1	6-Kt Ansatzschraube M10x50	hex screw M10x50	boulon à embase	vite a testa esagonale M10x50
48	20067400	2	Zahnscheibe J5,3	lock washer J5,3	rondelle crantée	rondella dentata J5,3
49a	20278200	1	Zylinderschraube EM5x16	cap screw EM5x16	vis à tête cylindrique EM5x16	vite cilindrica EM5x16
49b	20278400	1	Zylinderschraube EM5x12	cap screw EM5x12	vis à tête cylindrique EM5x12	vite cilindrica EM5x12
50	20036000	4	Linsenschraube CM5x10	screw M5x10	vis à tête tombée CM5x10	vite CM5x10
51	20009300	1	6-Kt Mutter M12x1	hex nut M12x1	écrou M12x1	dado esagon. M12x1
52	20142400	1	Sicherungsring I 15x1	safety ring I 15x1	anneau de sécurité	anello di protezione I 15x1
53	20141501	1	Riemenspanner HS	belt tightener	tendeur courroie	tendicinghia HS
54	20146400	1	Stoßring Ø 490	bumper Ø490	anneau de protection D490	paracolpi piatto macchina
55	20147200	1	Abdeckplatte	cover plate	plaque de recouvrement	piastra di copertura
56	20141400	1	Getriebeachse	axle	arbre pour système d'entraînement	asse
57	20146600	1	Rillenritzel	groove pinion	pignon	pignone scanalato
58	20140904	1	Antriebsscheibe HS 1000 S	drive pulley HS 1000 S	poulie motrice HS1000S	puleggia motrice HS1000S
	20146500	1	Antriebsscheibe HS 1600 S	drive pulley HS 1600 S	poulie motrice HS1600S	puleggia motrice HS1600S
59	20141200	1	Sicherungsring 52x2	safety ring 52x2	anneau de sécurité 52x2	rondella di protezione 52x2
60	20140700	2	Rillenkugellager 6205 2RS	bearing 6205 2RS	roulement 6205 2RS	cuscinetto 6205 2RS
61	20141701	1	Zwischenring D 30x2x13	intermediate ring	bage entretoise	anello intermediare
62	20013300	2	Rillenkugellager 6202 2RS	bearing 6202 2RS	roulement 6202 2RS	cuscinetto 6202 2RS
63	20142200	1	Scheibe D 15	washer D 15	rondelle	rondella D15
64	20075000	1	Zahnscheibe J14,5	lock washer J14,5	rondelle crantée J14,5	rondella dentata J14,5
65	20007400	1	6-Kt Mutter M14x1	hex nut M14x1	écrou M14x1	dado esagonale M14x1
66	20141302	1	Bolzen St	bolt	boulon St	bullone
67	20141100	1	Spannrolle HS 1000 S	idler pulley HS 1000 S	galet tendeur HS 1000 S	puleggia di tensi. HS1000S
	20078600	1	Spannrolle HS 1600 S	idler pulley HS 1600 S	galet tendeur HS 1600 S	puleggia di tensi. HS1600S
68	20078400	1	Poly-V Riemen J14/762 HS 1000 S	poly-V belt J14/762 HS1000 S	courroie J14/762 HS1000 S	cinghia poly-V J14/462 HS1000S
	20143700	1	Poly-V Riemen J14/610 HS 1600 S	poly-V belt J14/610 HS1600 S	courroie J14/762 HS1600 S	cinghia poly-V J14/462 HS1600S
69	20018700	2	Seeger K-Ring J35x1,5 K	ring J35x1,5 K	circlip J5x1,5 K	seeger J35x1,5 K
73	20141301	1	Bolzen	bolt	boulon	biscottino

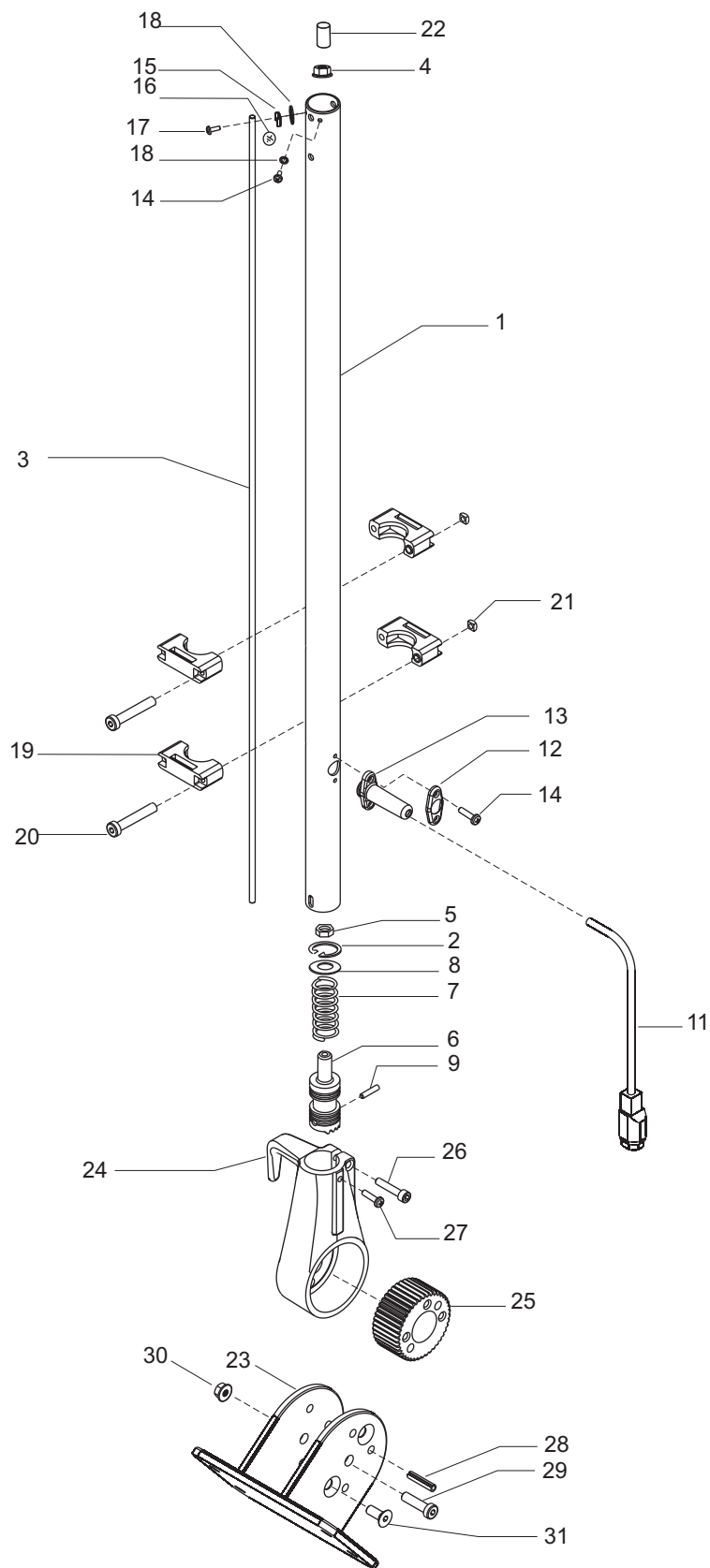
Maschinenkörper HS 1001/1601**Machine body HS 1001/1601****Corpo macchina HS 1001/1601**

Pos.	Artikel Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Description	Descrizione
74	20019800	1	Paßscheibe 15x22x0,5	washer 15x22x0,5	disque d'ajustage	rondella 15x22x0,5
75	20142400	1	Sicherungsring 15x1	safety ring 15x1	anneau de sécurité	anello di protezione 15x1
76	20146000	1	Teller EWU D 482	pad holder D 482	plateau EWU D482	piatto EWU Ø482
77	20148200	1	Pad Arretierung	pad locker	attache pad	dispositivo arresto pad
78	20048000	4	Blechschraube 4,2x16	tin screw 4,2x16	vis à tête cylindrique 4,2x16	vite 4,2x16
79	20055700	6	Senkschraube M6x25	sinkscrew M6x25	vis M6x25	vite M6x25
80	20413601	1	Kantenschutz	gasket	protège arrete	profilo di protez. Angoli
81	20104600	1	Betriebskondensator 40µF	capacitor 40µF	condensateur de travail 40µF	condensatore di lavoro
82	20144800	1	Anlaßkondensator 150µF	starting condenser 150µF	condensateur de démarrage 150µF	condensatore di spunto
83	20544200	1	Isolierfolie	terminal insulation	isolement en feuille	lamina isolante
84	20161300	1	Kabelbinder	strip	lieuse de cable	cavetto di unione
85	20135800	1	Spannband	cable strip	collier tendeur	fascetta
86	20010800	1	Linsenschraube M4x8	screw M4x8	vis M4x8	vite M4x8
87	20018400	2	Linsenschraube M3x16	screw M3x16	vis à tête tombée M3x16	vite M3x16
88	20409300	1	Klemmleiste 4-pol	terminal 4-pol	lardon de blocage 4 poles	morsettiera 4 poli
89	20278400	2	Zylinderschraube M5x12	screw M5x12	vis à tête tombée M5x12	vite M5x12
90	20412904	1	Schaltkasten Oberteil, silber	switch box upper part	boitier partie supérieure, argent	cassetta intrruttori parte superiore
91	20000300	4	Scheibe 4,3	washer 4,3	rondelle 4,3	rondella 4,3
92	20010800	4	Linsenschraube M4x8	screw M4x8	vis à tête tombée M4x8	vite M4x8
93	20369600	1	Stopfen	closure	bouchon	tappo
94	20530000	1	Gerätesteckdose 10A	socket 10A	prise femelle 10A	presa 10A
95	20530100	1	Gerätestecker	plug	prise mâle	presa
96	20159300	1	Linsenschraube M4x6	screw M4x6	vis à tête tombée M4x8	vite M4x6
97	20060000	1	Zahnscheibe J4,3	lock washer J4,3	rondelle crantée	rondella dentata J4,3
98	20413004	1	Schaltkasten Unterteil, silber	switch box lower part	boitier partie inférieure, argent	cassetta intrruttori parte inferiore
99	20651400	4	Schraube M8x30	screw M8x30	vis M8x30	vite M8x30
100	20047400	1	Pass-Scheibe 12x18x0,5	washer 12x18x0,5	rondelle 12x18x0,5	rondella 12x18x0,5
101	20009300	1	6-Kt Mutter M12x1	hex nut M12x1	écrou M12x1	dado esagon. M12x1



HS 1001, HS 1601

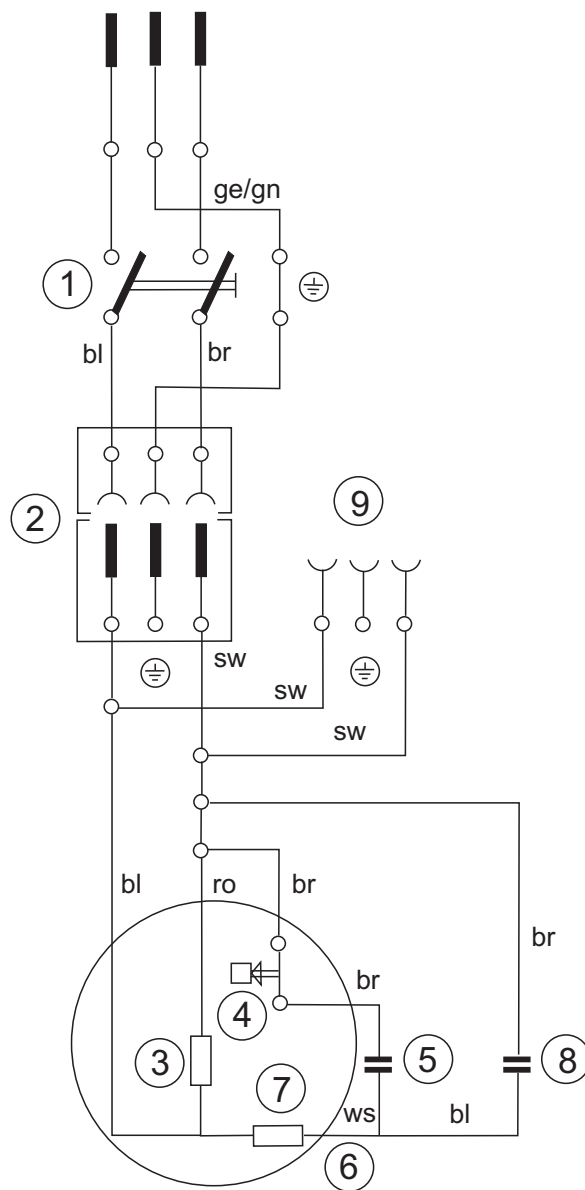
Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20897001	1	Schalerschale Unterteil, blau	handle lower, blue	Poignée, inférieur	scatola impugnatura
2	20897101	1	Schalerschale Oberteil, blau	handle upper, blue	Poignée, supérieur	scatola impugnatura
3	20022700	3	Zylinderstift 6M6x36	cap screw M6x50	Vis cylindrique M6x40	vite M6x50
4	20102900	2	Scheibe 6,4x12,5x1,6 Ms	washer 6,4	Rondelle 6,4	rondella 6,4
5	20896800	2	Schalthebel, rot	connection lever	Levier de commande timon	leva interruttore
6	20040401	1	Druckplatte, blau	pression plate	Plaque de commutation	coperchio pulsante
7	20040503	1	Taste	push button	Bouton poussoir	Tasto interruttore
8	20040100	1	Druckfeder D10,3x28-D0,6	tension spring	Ressort	molla di pressione
9	20897201	1	Halter für Schalter	fixing	fixation	fissaggio
10	20930700	1	Geräteschalter 20A	switch	Interrupteur	interruttore
11	20040000	1	Gummikappe f.Drucktaster	rubber cap for switch	Capot en caoutchouc	cappuccio in gomma
12	20026001	1	Stellhebel, rot	position lever	Levier de réglage timon	leva comando timone
13	20896900	1	Wasserhebel, rot	water lever	Levier de commande d'eau	Leva serbatoio
14	20023900	1	Ringschraube M4x15/29	ring screw M4	Vis M4	Vite con occhiello M4
15	20002600	1	6-Kantmutter M 4	hex. Nut M4	Ecrou M4	dado esagonale M4
16	20013900	1	Knickschutztülle D12x100	cable sleeve	Douille	passacavo
17	20588800	1	Anschlussleitung 12m,230V	connecting 12m, 230V	Ligne de raccordement 12m, 230V	Cavetto di connessione 12m, 230V
	20588831		Anschlussleitung 12m, 115V	connecting 12m, 115V	Ligne de raccordement 12m, 115V	Cavetto di connessione 12m, 115V
	20038700	1	Anschlussleitung 12m, CH	connecting 12m,CH	Ligne de raccordement 12m, CH	Cavetto di connessione 12m, CH
	20588801	1	Anschlussleitung 12m, GB	connecting 12m, GB	Ligne de raccordement 12m, GB	Cavetto di connessione 12m, GB
18	20033800	1	Zugentlastungsschelle groß	clamp	Attache	morsetto
19	20046200	1	Zugentlastungsschelle klein	clamp	Attache	morsetto
20	20046300	4	Blehschraube BZ4,2x19	tin screw 4,2x16	vis 4,2x16	vite autofil. 4,2x16
21	20896701	2	Verschlussdeckel, blau	cover lid	Couvercle	coperchietto manopola
22	20029900	2	4-Kantmutter M 5 MS	square nut M5	Ecrou M5	Dado quadro M5
23	20002800	2	Senkschraube M 5x12	screw M5x12	Vis M5x12	vite M5x12
24	20567600	3	Zylinderschraube M 6x55	cap screw M6x55	Vis cylindrique M6x55	vite M6x55
25	20932000	3	Zylinderschraube M 6x45	cap screw M6x45	Vis cylindrique M6x45	vite M6x45
26	20030100	6	Schnorr Sicherung M6	safety ring M6	Anneau de sécurité M6	rondella sicurezza M6
27	20002000	6	6-Kantmutter M6	hex nut M6	Ecrou M6	dado esagonale M6
28	70014600	1	Bedienungsschild	operating plate	Autocollant instructions	etichetta di comando



HS 1001, HS 1601

Pos	Art.Nr.	Stück	Bezeichnung	Description	Designation	Descrizione
1	20022806	1	Führungsrohr, blau	tube	Tube timon	tubo timone
2	20030300	1	Sicherungsring I 26x1,2	safety ring I 26x1,2	Anneau de sécurité I 26x1,2	seeger sicurezza I 26x1,2
3	20026200	1	Zugstange	bar	Tige pour timon	perno timone
4	20046000	1	6-Kantmutter M5 STOPP	hex.nut M5	Ecrou M5	dado esagonale M5
5	20005600	1	6-Kantmutter M 5	hex.nut M5	Ecrou M5	dado esagonale M5
6	20025000	1	Rastenstück F-Stange	catch	Arrêt timon	Pistone dentato
7	20024600	1	Druckfeder	tension spring	Ressort	Molla di spinta
8	20374300	1	Scheibe 13,4x25,0x3	washer 13,4x25x0,3	Rondelle 13,4x25x0,3	rondella 13,4x25x0,3
9	20179500	1	Spannhülse 4x20 Fe/Zn	sleeve 4x20	Douille 4x20	Spina elastica 4x40
10	20035900	1	Zylinderschr.DUO-T.EM 6x25	cap screw M6x25	Vis cylindrique M6x25	vite M6x25
11	20035200	1	Anschlussleit.3x1,0x1,25M	connecting 1,250m	Ligne de raccordement 1,250m	Cavetto di connessione 1,250m
12	20008700	1	Flanschnapf	flange	Flange	flangia
13	20008600	1	Kabelmuffe m.Flansch	cable sleeve	Douille	passacavo
14	20036500	2	Linsenschr.DUO-T.CM 4x10	screw CM4x10	Vis CM4x10	vite CM4x10
15	20057900	1	Klemmbügel	clamp	Etrier de serrage	morsetto
16	70015400	1	Erdungszeichen	earth sign	Autocollant	contrassegno messa s terra
17	20036500	2	Linsenschr.DUO-T.CM 4x10	screw CM4x10	Vis CM4x10	vite CM4x10
18	20060000	2	Zahnscheibe J 4,3	lock washer J4,3	Rondelle J 4,3	rondella di bloccaggio J4,3
19	20026303	4	Tankträger, rot	tank holder	Support de réservoir	Supporto serbatoio
20	20030400	4	Zylinderschraube M 5x45	cap screw M5x45	Vis cylindrique M5x45	vite M5x45
21	20029900	4	4-Kantmutter M 5 MS	square nut M5	Ecrou M5	Dado quadro M5
22	50268400	15 mm	Silikonschlauch NW6	silicon hose NW6	silicon tuyau NW6	tubo silicon NW6
23	20146704	1	Halterung, blau	support	Support	supporto
24	20025706	1	F-Stangenhalter, blau	catch	Support de timon	morsetto snodo timone
25	20024900	1	Zahnrad	gear	Pignon timon	ingranaggio dentato timone
26	20035700	1	Zylinderschr.DUO-T.EM 6x30	cap screw EM6x30	Vis cylindrique EM6x30	vite EM6x30
27	20543900	1	Linsenschr.EJOT M 5x10 SF	screw M4x10	Vis M4x10	vite M4x10
28	20029000	3	Spannhülse 6x36	clamp sleeve	Douille 6x36	spinotto 6x36
29	20029100	1	Zylinderschraube M 8x55	cap screw M8x55	Vis cylindrique M8x55	vite M8x55
30	20045900	1	Verbusmutter M8	hex.nut M8	Ecrou M8	dado M8
31	20048100	2	Senkschraube M 8x20	screw M8x20	Vis M8x20	vite M8x20

Pos.	Bezeichnung	Description	Descrizione	Description
1	Schalter	switch	interruttore	interrupteur
2	Steckverbindung	socket connection	spina di contatto	conexion par fiches
3	Arbeitswicklung	working winding	avvolgimento primario	enroulment de travaux
4	Fliehkraftschalter	centrifugal switch	disgiuntore	interrupteur tachymétrique
5	Anlasskondensator	starting condenser	condensatore di spunto	condensateur de démarrage
6	Motor	motor	motore	moteur
7	Hilfswicklung	auxiliary winding	avvolgimento secundario	enroulment auxiliaire
8	Betriebskondensator	condenser	condensatore	condensateur
9	Steckdose	socket	presa	prise de courant



Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen sind vorbehalten !

We reserve the right to effect modifications within the framework of technical progress !

Sous réserve de modification dans le cadre des développements techniques !

Essendo la nostra un'impresa a carattere innovativo, ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche !

G. Staehle GmbH u. Co. KG
columbus Reinigungsmaschinen
Postfach 50 09 60
D-70372 Stuttgart
Telefon +49(0)711 / 9544-950
Telefax +49(0)711 / 9544-941
info@columbus-clean.com
www.columbus-clean.com

COLUMBUS IBERICA S. L.
MATERIAL DE LIMPIEZA
C/Avda. de las Americas, 7
Nave D 15 / Pol. Ind. Coslada
E-28820 COSLADA (MADRID)
Tel: +34 91 669 2538
Fax: +34 91 673 5226

KAPPAEVI
Sistemi integrati di Pulizia
Via Olona, 12
I 21040 VEDANO OLONA (VA)
Tel: 0039 0332 404 015
Fax: 0039 0332 400 3476

DME SAS
13, Rue des Pays-Bas
F - 68310 Wittelsheim
Tel: +33 89556171
Fax: +33 89556181

70051500

columbus
Reinigungsmaschinen